

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES HORARIO DE MISAS

SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM, 5:00 PM - ENGLISH
10:30 AM, 12:30 PM - ESPAÑOL
2:30 PM —VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM - MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES 7:00 PM

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**REVEREND MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

REVEREND VIET PETER HO
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION
MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA**
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ, DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA
ADRIANA HERNANDEZ**
PARISH OFFICE - SECRETARIA

JULY / JULIO 14 & 15, 2012 FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME DECIMOQUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



**WE APPRECIATE OUR CATECHISTS
APRECIAMOS NUESTROS CATEQUISTAS**



PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:30 P.M. — 8:00 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M.
714-444-1500 www.COSCP.ORG
2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

LAST WEEK'S COLLECTION

Our Annual Budget is based on a weekly Collection of \$8,000.00 per week to meet our weekly parish expenses.

Nuestro presupuesto anual de la parroquia se basa en una colecta semanal de \$8,000.00 por semana para proveer por todos nuestros gastos.

Saturday—Sunday/sábado—domingo
06/30/12—07/01/12
\$7,956.00

07/07/12—07/08/12
\$6,533.00

Electronic Giving (EFT)
June 2012
\$6,900.00

Thank you! ¡Gracias!



PARISH FOOD DRIVE

COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL

Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables provided. Thank you for remembering those less Fortunate!

Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!

INTENCIONES PARA LA MISA

MASS INTENTIONS

Saturday/sábado, July/julio 14, 2012

5:00 p.m. Phuong & Family Intentions

7:00 p.m. †Patricia McKiernan

Sunday/domingo, July/julio 15, 2012

8:30 a.m. †Miguel Perez; †Oliva Perez

10:30 a.m. Josue Amaro

12:30 p.m. †Gabriel Prado; †Margarita Prado;
 †Ana Bertha Prado

2:30 p.m. Mr. & Mrs. Tu Nguyen's Intentions

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, July/julio 16, 2012

8:00 a.m. Nguyen Thanh Tong Family's Intentions

Tuesday/martes, July/julio 17, 2012

5:45 p.m. †All Souls

Wed./miércoles, July/julio 18, 2012

8:00 a.m. Vietnamese Choir Intentions

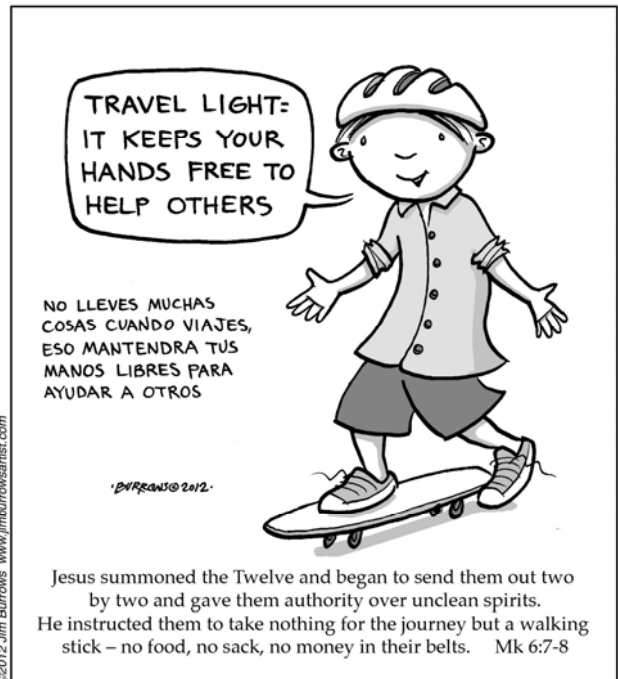
Friday/viernes, July/julio 20, 2012

8:00 a.m. Hong Nguyen Family's Intentions

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions Para Intenciones de la Misa LLAME: 714-444-1500.

The Little Ones

Jim Burrows



RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

Option for the Poor and Vulnerable

From a Letter to Congress on Budget Reconciliation Cuts to Poverty Programs

Bishop Stephen E. Blaire, May 8, 2012

"A just framework for future budgets cannot rely on disproportionate cuts in essential services to poor persons"; it requires shared sacrifice by all, including raising adequate revenues, eliminating unnecessary military and other spending, and addressing the long-term costs of health insurance and retirement programs fairly." As an example, the House Education and the Workforce Committee held a hearing in April to explore the merits of recently released bills that would reauthorize the Workforce Investment Act, a training program for the unemployed.

This is the story of Eileen that now works a few blocks away from Christ Our Savior Catholic Parish. She was helped by this Government training program. "I found myself homeless, without a car and out of work. I had to send my kids to go live with their Dad and his new wife. I went to live at a Catholic shelter in Santa Ana. It took me two years to finally secure full-time employment with benefits (in the Healthcare Industry). Three years ago I was homeless and unemployed. Today, I have hope, hope for a new and better future and that hope stems from the assistance, guidance and love that I have been blessed with....."

For our U.S. Representatives, and U.S. Senators, and all the leaders of our country: that God may make them strong and effective defenders of the poor, the unborn and the forgotten; We pray to the Lord.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday: Our Lady of Mount Carmel
Wednesday: St. Camillus de Lellis
Friday: St. Apollinaris; Ramadan (Islamic month of fasting) begins this week
Saturday: St. Lawrence of Brindisi;
Blessed Virgin Mary



RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La opción por los pobres e indefensos

De una carta al Congreso sobre los recortes de reconciliación del presupuesto para programas contra la pobreza por el

Obispo Stephen E. Blaire, 08 de mayo 2012

"Un marco justo para los futuros presupuestos no pueden depender de los recortes desproporcionados en los servicios esenciales a las personas pobres, sino que requiere sacrificio compartido por todos, incluyendo aumentar los ingresos adecuados, eliminando gastos militares innecesarios y otros gastos, y hacer frente a los costos a largo plazo de seguros de salud y programas de jubilación de una manera justa ". A modo de ejemplo, la Comisión de la Cámara de Representantes sobre Educación y la de Fuerza de Trabajo celebró una audiencia en abril para explorar las ventajas de legislación para volver a autorizar la ley llamada "Workforce Investment Act".

Esta es la historia de Eileen que ahora trabaja a pocas cuadras de Nuestra Parroquia Christ Our Savior. Ella fue ayudada por este programa de formación del Gobierno. "Me encontré sin casa, sin carro y sin trabajo. Tuve que mandar a mis hijos para ir a vivir con su papá y su nueva esposa. Me fui a vivir en un refugio católico en Santa Ana. Me tomé dos años para conseguir, finalmente empleo a tiempo completo con beneficios. Hace tres años yo estaba sin hogar y sin empleo. Hoy, tengo la esperanza, la esperanza de un futuro nuevo y mejor y que la esperanza se deriva de la asistencia, orientación y amor con que he sido bendecida "

Por nuestros Representantes y los senadores del Congreso de los Estados Unidos, y todos los líderes de nuestro país: que Dios los mantengan firmes y eficaces defensores de los pobres, los no nacidos y los olvidados; Roguemos al Señor.

FAITH FORMATION



JULY IS BIBLE STUDY TIME!
 Registration continues during
 office hours.



For adults in Spanish (3 Tuesdays)
 July 17, 24 & 31~7:00—9:00 p.m.

¡GRACIAS!

Un agradecimiento especial a todos los catequistas, equipos de RICA y ayudantes de catequistas quienes han compartido su fe y amor al preparar a los niños y jóvenes de esta comunidad de fe en este año escolar que ha finalizado. Gracias, Muchas Gracias!

Tambien un agradecimiento muy especial a Rubio's Fresh Mexican Grill localizado en 18517 Brookhurst St., Fountain Valley y Sr. Juan Hernandez, Manager General, por su generosidad para proveer la comida de nuestra cena anual de agradecimiento para catequistas que se llevo a cabo el 1ro. De Julio.

Que Dios le continúe bendiciendo y a sus familias por siempre.

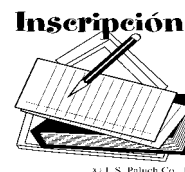
Luis Ramírez
 Director de Formación de la Fe

FORMACIÓN DE FE



¡MES DE JULIO ES TIEMPO PARA ESTUDO BÍBLICO!

Incripciones sigue durante las horas de oficina



Para adultos en español (3 martes) 17, 24 y 31 de Julio~7:00 —9:00 p.m.

THANK YOU!

A special thanks to all the catechists, RCIA teams and catechists aides who have shared their faith and love in preparing the children and the youth of this community of faith for this past school year. Thank you! Thank you!

A very special thanks to Rubio's Fresh Mexican Grill at 18517 Brookhurst St., Fountain Valley and Mr. Juan Hernandez, General Manager, for their generosity in providing the food for our annual catechist appreciation dinner held July 1st.

May God Continue to bless you and your families forever and ever!

Luis Ramirez
 Director of Parish Faith Formation

REFLECTIONS ON THE READINGS

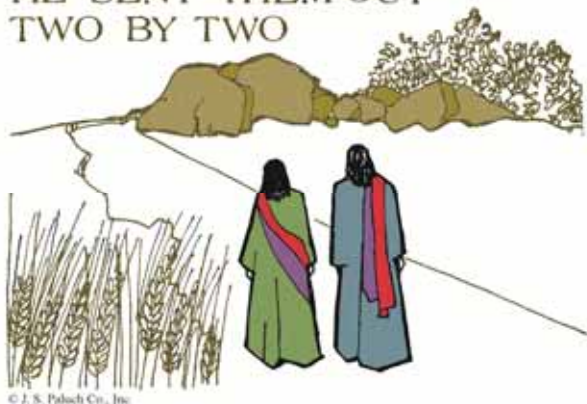
GOD CHOSE US

Who chose first, God or you? That is the question explored in today's three readings. The second reading, from Paul's Letter to the Ephesians, reads almost like a hymn. It praises God for choosing us, for calling us to serve, and for blessing us in our service. Paul makes it clear how honored we are and how special is the call to live as children of God. This is through no doing of our own.

The first reading and the Gospel use prose rather than poetry to describe the same truth: God did the choosing, not us. When the prophet Amos was berated for being a prophet, he retorted that the whole thing wasn't his idea in the first place. Neither did the twelve apostles in today's Gospel ask for their calling. Jesus sent them forth, two by two, to do the work of his kingdom.

Copyright © J. S. Paluch Co.

HE SENT THEM OUT TWO BY TWO



ANNUAL MEN'S RETREAT

The men of Christ Our Savior Catholic Parish are invited to a weekend spiritual silent retreat on Friday, September 7 to Sunday September 9, 2012. The retreat location is Mater Dolorosa Retreat Center in Sierra Madre. The retreat is conducted by the Passionist Fathers.

This is a perfect opportunity to recharge your spiritual life! The reservation deadline is July 23, 2012 with a \$50.00 deposit. If interested, contact Tom Ralph at: 714-557-5110 or email: tomar6@sbcglobal.net

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Is 1:10-17; Mt 10:34 — 11:1
 Tuesday: Is 7:1-9; Mt 11:20-24
 Wednesday: Is 10:5-7, 13b-16; Mt 11:25-27
 Thursday: Is 26:7-9, 12, 16-19; Mt 11:28-30
 Friday: Is 38:1-6, 21-22, 7-8; Mt 12:1-8
 Saturday: Mi 2:1-5; Mt 12:14-21
 Sunday: Jer 23:1-6; Ps 23; Eph 2:13-18; Mk 6:30-34

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

DIOS NOS ELIGIÓ

¿Quién eligió primero, Dios o tú? Esa es la pregunta que exploramos en las tres lecturas de hoy. La segunda lectura, la carta de Pablo a los Efesios, se lee casi como un himno. Es una alabanza a Dios por habernos escogido, habernos llamado a servir, y por bendecirnos en nuestro servicio. Pablo deja en claro el gran honor que hemos recibido y lo especial que es la llamada a vivir como hijos de Dios. Esto no es por nuestros méritos.

La primera lectura y el Evangelio usan prosa en vez de poesía para describir la misma verdad: Dios nos escogió, no nosotros. Cuando el profeta Amós fue criticado por ser un profeta, respondió que, en primer lugar, el asunto no era su idea. Tampoco los doce apóstoles en el Evangelio de hoy pidieron su llamado. Jesús los envió de dos en dos, para hacer el trabajo de su Reino.

Copyright © J. S. Paluch Co.

Jesús envió a los doce



LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Is 1:10-17; Mt 10:34 — 11:1
 Martes: Is 7:1-9; Mt 11:20-24
 Miércoles: Is 10:5-7, 13b-16; Mt 11:25-27
 Jueves: Is 26:7-9, 12, 16-19; Mt 11:28-30
 Viernes: Is 38:1-6, 21-22, 7-8; Mt 12:1-8
 Sábado: Mi 2:1-5; Mt 12:14-21
 Domingo: Jer 23:1-6; Sal 23 (22); Ef 2:13-18; Mc 6:30-34

LIVING STEWARDSHIP

ON THE ROAD

From the time they were called by Jesus, the disciples watched him at work. We hear today that Jesus sent them out to do this same work, but with special instructions. First, travel in twos. Second, wear stout sandals but travel without baggage. Third, accept whatever accommodation is offered. Finally, don't pressure the unwilling, but move on. So ready or not, willing or not, they set off in teams to heal, forgive, and teach. As disciples ourselves, we do better work in a team. Private devotions and Bible reading are all good for our spiritual life, but our faith only flowers when we share it in the community. Some parish ministries serve parishioners—ministries of the altar, wedding and bereavement ministries, and religious faith formation. Others serve the wider community—RCIA, returning Catholics, evangelization, the Saint Vincent de Paul Society, community blood drives, Habitat for Humanity. Join a ministry and live a fuller life!

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.



Nuestra Señora del Carmen



St. Camillus de Lellis

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Domingo: Decimoquinto Domingo del Tiempo Ordinario
- Lunes: Nuestra Señora del Carmen
- Miércoles: San Camilo de Lellis
- Viernes: San Apolinario; Ramadán (el mes musulmán de ayuno)
- Sábado: comienza esta semana A San Lorenzo de Brindis; Santa María

RETROUVILLE

A Lifeline for Troubled Marriage –

Retrouville (pronounced retro-vi) helps couples through difficult times in their marriages. It is designed to provide tools to help get your marriage back on track. You will have the opportunity to rediscover each other and examine your lives together in a new and positive way. This program has helped tens of thousands of couples experiencing marital difficulty at all levels including disillusionment and deep misery. For confidential information or to register for the August program beginning with a weekend on August 17, 2012 call (714) 306-6469 or email: 6011@retrouville.org or visit the web site at: www.HelpOurMarriage.com

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

DE CAMINO

Los discípulos vieron las obras de Jesús desde el principio que él los llamara. Hoy escuchamos que Jesús los envió a hacer lo mismo, pero les dio ciertas instrucciones. Primero, que fueran en dúo. Segundo, que llevaran puestas sandalias pero sin equipaje. Tercero, que aceptaran cualquier alojamiento que se les ofreciera. Y finalmente, que no forzaran a nadie que no los recibiera, sino que siguieran su camino. Y así, aunque no se hubieran sentido preparados o dispuestos salieron en dúos para curar, perdonar y enseñar. Nosotros los discípulos de hoy hacemos mejor trabajo en grupos. Las devociones privadas y la lectura de la Biblia son prácticas buenas para nuestra vida espiritual, pero nuestra fe sólo florece cuando se comparte con la comunidad. Algunos ministerios parroquiales existen para servir a los parroquianos, como los acólitos, la preparación al matrimonio, el ministerio de consolación y la formación religiosa. Otros van más allá de la parroquia, como el RICA, la atención a los católicos que regresan, la evangelización, la Sociedad de San Vicente de Paúl, la donación de sangre y *Habitat for Humanity*. ¡Únete a un ministerio y goza de una vida más realizada!

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

SCHOOL OF OUR LADY

Our School of Our Lady located at 2204 W. McFadden in Santa Ana, is accepting registration for the 2012-2013 school year. Financial aid is available for families who qualify. Visit our website: www.schoolofourlady.org to hear about the advantages of receiving a Catholic education. Office hours during summer~Tuesday, Wednesday, and Thursdays from 8:00 a.m.—1:00 p.m. Telephone: 714-545-8185.

School of Our Lady offers:

- Affordable, quality education for Kindergarten through 8th grade
- Faith based curriculum
- Credential faculty
- Small class size
- Full day Kindergarten
- Weekly Mass



Our School of Our Lady 2204 W. McFadden en Santa Ana, esta aceptando Inscripciones para el próximo año escolar 2012-2013. Asistencia financier esta disponible para las familias que califiquen. Visitenos en la red www.schoolofourlady.org para que se de cuenta de las ventaja cuando reciben una educación católica. Nuestra oficina esta abierta durante el verano: martes, miércoles y jueves de 8:00 a.m ~ 1:00 p.m. Teléfono: 714-545-818/5

Ofrecemos:

- Educación de calidad económica para Kinder—8 grado
- Plan de Estudio basado en la Fe
- Facultad Acreditada
- Clases pequeñas
- Guardería después de escuela
- Kinder todo el día
- Misa cada semana

RESTORATIVE JUSTICE SYMPOSIUM

Registration is now open on-line in English and Spanish at www.restorejustice.com for *Responsibility, Rehabilitation and Restoration – A Symposium on Crime, Punishment and the Common Good in California*, on August 3rd and 4th, 2012 at Loyola Marymount University in Los Angeles (**registration fee is \$40.00, for students the registration fee is \$15.00**). This statewide event will examine California's Criminal Justice System, ranging from Realignment to Victims to the Impact of Crime on Communities to Restorative Justice Models. This entire event will be presented in English with simultaneous translation to Spanish. *If you are a Victim of Crime, Work in or are affected by the Criminal Justice System in any way, This is a Must!* If you would like to carpool or need financial assistance, please contact Deacon Phil Goodman, 712 282-4260, pgoodman@rcbo.org.



SIMPOSIO DE JUSTICIA RESTAURATIVA

La inscripción ya esta disponible por internet en ingles y español en www.restorejustice.com para **Responsabilidad, Rehabilitación y Restauración—Un Simposio sobre la Delincuencia, el Castigo y el Bien Común en California** el 3 y 4 de Agosto del 2012, en la Universidad de Loyola Marymount en Los Angeles (**el registro es de \$40, y para estudiantes es de \$15.00**). Este evento estatal examinará el Sistema de Justicia Criminal en California, desde la re-alineación del sistema hasta el impacto del crimen sobre las víctimas, el impacto sobre el crimen en las comunidades y los modelos de justicia restaurativos. Este evento será presentado en inglés con traducciones simultáneas en español. *Si Usted es víctima del crimen, trabaja en or es afectado por el sistema de Justicia Criminal, en cualquier manera, éste evento es elemental para usted!* Si Usted desea ir a éste evento en grupo de auto o requiere de asistencia financiera, favor de llamar al Diácono Martin Ruiz al 714-282-4262 o por medio de correo electrónico a mruiz@rcbo.org